

מַעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי, לְךָ נָאֵה לְשַׁבֵּחַ
תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי, וְשָׁם תּוֹדָה נִזְבַּח.
לְעֵת תִּכְיִן מִטְבַּח מִצָּר הַמִּנְבַּח.
אֶז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ.

Ma'oz Tzur Yeshu'ati, lekha na'eh leshabe'ah.
Tikon beit tefilati, vesham toda nezabe'ah.
Le'et takhin matbe'ah mitzar hamnabe'ah.
Az egmor beshir mizmor hanukat hamizbe'ah.

Rocher puissant de ma délivrance, il me plait de chanter
tes louanges
Que soit reconstruite la maison de ma prière, et je t'y
remercierai
Quand tu auras massacré l'ennemi aux abois
Alors je finirai par un chant de louange l'inauguration de
l'Autel

בָּאנוּ חֹשֶׁךְ לְגָרֶשׁ
בְּיָדֵינוּ אֹרֶךְ וְאֵשׁ
כָּל אֶחָדֵנוּ אֹרֶךְ קָטָן
וְכָלֵנוּ אֹרֶךְ אֵיטָן

וְיִרְדֵּי חֹשֶׁךְ הִלָּאֵךְ שְׁחֹרָה
וְיִרְדֵּי מַפְנֵי הָאֹרֶךְ

Nous sommes venus chasser les ténèbres
Dans nos mains de la lumière et du feu
Chacun est une petite lumière
Et ensemble nous sommes une lumière puissante
Ecarte-toi ténèbre, va-t-en obscurité !
Ecarte-toi, face à la lumière

Banou HocheH légarech
Béyadénou or vaech
Kol éHad hou or katan
Vékoulanou or eytan